

# Glossary

---

## ENGLISH LANGUAGE ARTS

### Translation of ELA Terms

---

#### English / Bengali

---



This glossary is to PROVIDE PERMITTED TESTING ACCOMMODATIONS of ELL/MLL students. It should also be used for INSTRUCTION during the school year. The glossary may be downloaded, printed and disseminated to educators, parents and ELLs/MLLs.

[Please click here for the New York State Office of Bilingual Education and World Languages Webpage on "Assessment and Testing Accommodations"](#)

---



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT  
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Updated October 2018



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

---

P-16

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education  
Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies  
<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK  
**Regents of the University**

MERRYL H. TISCH, <i>Chancellor</i> , B.A., M.A., Ed.D. ....	New York
ANTHONY S. BOTTAR, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., J.D. ....	Syracuse
NAN EILEEN MEAD, B.A. ....	Manhattan
JOSEPHINE VICTORIA FINN, B.A., J.D. ....	Albany
BEVERLY L. OUDERKIRK, B.S., M.S. ....	Saratoga
T. ANDREW BROWN, B.A., J.D. ....	Mid-State
CATHERINE COLLINS, B.S., M.S., Ph.D. ....	West New York
JAMES R. TALLON, JR., B.A., M.A. ....	Binghamton
ROGER TILLES, B.A., J.D. ....	Great Neck
JUDITH JOHNSON, B.A., M.A., Ed.D. ....	Mid-Hudson
BETTY A. ROSA, B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed.D. ....	Bronx
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed. D. ....	Oakland Gardens
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D. ....	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A. ....	Rochester
JUDITH CHIN, B.S., M.S., ....	Queens
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D. ....	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D. ....	New York

**Commissioner of Education**

**President of The University of the State of New York**

MARYELLEN ELIA

**Executive Deputy Commissioner**

ELIZABETH BERLIN

---

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including Braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity, Ethics, and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234. Requests for additional copies of this publication may be made by contacting the Publications Sales Desk, Room 319, Education Building, Albany, NY 12234.

## ENGLISH

## BENGALI

### A

- 1 action
- 2 active voice
- 3 according to the information
- 4 adjective
- 5 alliteration
- 6 allusion
- 7 alternate claim
- 8 analogy
- 9 analyze
- 10 anecdote
- 11 another
- 12 answer
- 13 argument
- 14 article
- 15 arrange
- 16 audience
- 17 author
- 18 author's purpose

- 1 পদক্ষেপ
- 2 সক্রিয় কন্ঠ
- 3 তথ্য অনুযায়ী
- 4 বিশেষণ
- 5 ছন্দময়, অনুপ্রাস
- 6 ইশারা, ইঙ্গিত, পরোক্ষ উল্লেখ
- 7 বিকল্প দাবি
- 8 তুলনা
- 9 বিশ্লেষণ করা
- 10 বাস্তব কোন ব্যক্তি বা ঘটনা সম্পর্কে সংক্ষিপ্ত কাহিনী
- 11 আরেকটি
- 12 উত্তর দেয়া
- 13 তর্ক, যুক্তি
- 14 রচনা, অনুচ্ছেদ
- 15 আয়োজন করা
- 16 শ্রোতামন্ডলী
- 17 লেখক
- 18 লেখকের উদ্দেশ্য

### B

- 1 because
- 2 before
- 3 beginning
- 4 bibliography
- 5 biography
- 6 both

- 1 যেহেতু, কারণ
- 2 আগে
- 3 শুরু
- 4 গ্রন্থপঞ্জি, গ্রন্থবিবরণী
- 5 জীবনী
- 6 দুটি, দুজন, উভয়

### C

- 1 capitalization
- 2 cause

- 1 বড় হাতের অক্ষরে রূপান্তর
- 2 কারণ, ঘটানো

## ENGLISH

## BENGALI

3	cause/effect	3	কারণ/ ফল
4	chapter	4	অধ্যায়
5	character	5	চরিত্র
6	characteristics	6	বৈশিষ্ট্য
7	chart	7	তালিকা, নকশা করা,
8	check	8	যাচাই করা, নিয়ন্ত্রণ করা
9	choose	9	পছন্দ করা
10	circle	10	বৃত্ত, বেষ্টন করা
11	citation	11	উদ্ধৃতকরণ
12	cite	12	উদ্ধৃতি, উদ্ধৃতি দেয়া
13	claim	13	বলা, দাবি করা,
14	classification	14	শ্রেণীবিন্যাস
15	clause	15	ধারা
16	collaborative discussion	16	সহযোগীতামূলক আলোচনা
17	comma (,)	17	কমা ( , )
18	compare	18	তুলনা করা
19	compare and contrast (in writing)	19	সাদৃশ্য আর বৈসাদৃশ্য ( লেখায়)
20	complex sentence	20	জটিল বাক্য
21	compound sentence	21	যৌগিক বাক্য
22	compound-complex sentence	22	যৌগ- জটিল বাক্য
23	concluding statement/section	23	স্টেটমেন্ট / সেকশান উপসংহার টানা
24	concrete detail	24	সুনির্দিষ্ট খুঁটিনাটী
25	conflict	25	সংঘাত
26	contrast	26	বৈসাদৃশ্য
27	connotation	27	গূঢ়ার্থ বা মূল অর্থের অতিরিক্ত
28	context	28	প্রসঙ্গ
29	conventions	29	চুক্তি, সম্মেলন, রীতি
30	credible source	30	বিশ্বাসযোগ্য উৎস

## ENGLISH

## BENGALI

### D

1	definition	1	সংজ্ঞা
2	demonstrate	2	হাতেকলমে দেখানো
3	describe	3	বর্ণনা করা
4	description	4	বর্ণনা, বিবরণ
5	detail	5	বিস্তারিত
6	dialogue	6	সংলাপ
7	dictionary	7	অভিধান
8	digital source	8	ডিজিটাল উৎস
9	directions	9	নির্দেশক, দিক
10	distinguish	10	প্রভেদ করা, চিহ্নিত করা
11	drama	11	নাটক
12	draw conclusions	12	উপসংহার টানা

### E

1	edit	1	সম্পাদন করা
2	elaborate	2	বিশদ বর্ণনা করা,
3	end / the end	3	শেষ
4	enough	4	যথেষ্ট
5	essay	5	প্রবন্ধ
6	events	6	ঘটনা
7	event sequence	7	ঘটনা ধারা
8	everyday speech	8	প্রাত্যহিক বাক
9	evidence	9	সাক্ষ্যপ্রমাণ
10	explain	10	ব্যাখ্যা করা
11	explicit	11	স্পষ্ট

### F

1	fable	1	উপকথা
2	fact	2	সত্য
3	false	3	মিথ্যা, ভুল
4	fantasy story	4	কল্পনা গল্প

## ENGLISH

- 5 fiction
- 6 figurative language
- 7 figure of speech
- 8 find the main idea
- 9 folktale
- 10 format
- 11 furthermore

## G

- 1 genre
- 2 glossary
- 3 go on

## H

- 1 happen
- 2 heading
- 3 help
- 4 historical novel/account
- 5 how
- 6 however

## I

- 1 identify
- 2 if ... then
- 3 illustrate
- 4 inference
- 5 informative/explanatory text
- 6 initially
- 7 inquiry
- 8 interpret
- 9 introduction
- 10 irony
- 11 issue

## BENGALI

- 5 কথাসাহিত্য, কল্পনা
- 6 আলঙ্কারিক ভাষা
- 7 বাকের চিত্র
- 8 প্রধান ধারণা পাওয়া
- 9 রূপকথা
- 10 বিন্যাশ করা
- 11 তদুপরি

- 1 ধরন
- 2 শব্দকোষ
- 3 যেতে থাকুন

- 1 ঘটে
- 2 শিরোনাম
- 3 সাহায্য
- 4 ঐতিহাসিক নভেল/ গণনা
- 5 কিভাবে/কেন
- 6 যেভাবে

- 1 সনাক্ত করা
- 2 যদি. . . তবে
- 3 চিত্রিত করা
- 4 উপসংহার, অনুমিতি, অনুমান
- 5 ইনফরমেশন লেখা
- 6 প্রাথমিকভাবে
- 7 অনুসন্ধান
- 8 ব্যাখ্যা করা
- 9 ভূমিকা
- 10 পরিহাস, বক্রাঘাত
- 11 বিষয়

## ENGLISH

### J

- 1 judgment
- 2 journal
- 3 justify

### K

- 1 key event
- 2 key detail/idea
- 3 know
- 4 knowledge

### L

- 1 list
- 2 literary nonfiction
- 3 literary text
- 4 listen
- 5 listening
- 6 long time ago

### M

- 1 main
- 2 main character
- 3 main idea
- 4 main purpose
- 5 make believe
- 6 memoir
- 7 mood
- 8 most important
- 9 most likely
- 10 motive
- 11 multimedia
- 12 myth

## BENGALI

- 1 বিচার-বিবেচনা
- 2 জার্নাল, সাময়িকী
- 3 ন্যায্যতা প্রতিপাদন করা

- 1 মূখ্য ঘটনা
- 2 মূখ্য পুঙ্খানুপুঙ্খ বর্ণনা / ধারণা
- 3 জানা
- 4 জ্ঞান

- 1 লিষ্ট
- 2 লিটারেব্রী ননফিকশন
- 3 সাহিত্যবিষয়ক রচনা
- 4 শোনা
- 5 শুনতেছে
- 6 দীর্ঘ সময় আগে

- 1 প্রধান
- 2 প্রধান চরিত্র
- 3 প্রধান ধারণা
- 4 প্রধান উদ্দেশ্য
- 5 কাল্পনিক
- 6 স্মৃতিকথা
- 7 মেজাজ
- 8 সবচেয়ে বেশী জরুরী
- 9 সবচেয়ে বেশী সম্ভবত
- 10 অভিসন্ধি, প্রেরণা
- 11 মাল্টিমিডিয়া
- 12 অতিকথা

## ENGLISH

## BENGALI

### N

- 1 narrated experience/event
- 2 narrative
- 3 narrator
- 4 nonfiction
- 5 noun

- 1 অভিজ্ঞতা/ঘটনার বর্ণনা
- 2 আখ্যান
- 3 বর্ণনাদাতা, ধারাভাষ্যকার
- 4 কথাসাহিত্য নয় এমন
- 5 বিশেষ্য

### O

- 1 objective summary
- 2 obstacle
- 3 often
- 4 on the other hand
- 5 opinion
- 6 opposing claim
- 7 otherwise
- 8 outcome
- 9 outline

- 1 বস্তুগত সংক্ষিপ্তসার
- 2 বাধা
- 3 প্রায়শঃ
- 4 অপরপক্ষে
- 5 মতামত
- 6 দাবি বিরোধিতা করতে
- 7 অন্যথা, অন্যথায়
- 8 ফল
- 9 রূপরেখা প্রদান করা

### P

- 1 paragraph
- 2 paraphrase
- 3 parentheses ( ... )
- 4 passage
- 5 person
- 6 phrase
- 7 plagiarism
- 8 plan
- 9 plot
- 10 poem/poetry
- 11 point of view/perspective

- 1 প্যারাগ্রাফ, অনুচ্ছেদ
- 2 শব্দান্তরে প্রকাশ করা
- 3 প্যারেনথেসিস (())
- 4 বৃত্তান্ত, প্যাসেজ
- 5 ব্যক্তি
- 6 বাক্যাংশ
- 7 নকল-রচনা করা
- 8 পরিকল্পনা
- 9 প্লট
- 10 কবিতা
- 11 দৃষ্টিভঙ্গী / দৃষ্টিভঙ্গীর পয়েন্ট



## ENGLISH

- 12 preceding
- 13 predict
- 14 print source
- 15 probably
- 16 problem
- 17 publish
- 18 pun
- 19 punctuation
- 20 purpose

## Q

- 1 question
- 2 quotation

## R

- 1 read
- 2 reader
- 3 read aloud
- 4 reading
- 5 ready
- 6 real
- 7 reason
- 8 reflection
- 9 research
- 10 resolution
- 11 respond
- 12 response
- 13 rhyme
- 14 revise
- 15 role

## BENGALI

- 12 পূর্ববর্তী
- 13 অনুমান করা
- 14 প্রিন্টের উৎস
- 15 সম্ভবত
- 16 সমস্যা
- 17 প্রকাশ করা
- 18 শব্দ-কৌতুক, কৌতুকপূর্ণ দ্ব্যর্থক শব্দপ্রয়োগ
- 19 বিরাম চিহ্ন প্রয়োগ
- 20 উদ্দেশ্য

- 1 প্রশ্ন করা, প্রশ্ন,
- 2 উদ্ধৃতি

- 1 পড়া, পর্যবেক্ষণ
- 2 পাঠক
- 3 উচ্চঃস্বরে পড়া
- 4 পঠন, রিডিং, পড়া
- 5 তৈরী
- 6 বাস্তব
- 7 কারণ, যুক্তি
- 8 প্রতিফলন
- 9 গবেষণা, গবেষণা করা
- 10 সমাধান, দৃঢ়তা, সিদ্ধান্ত,
- 11 উত্তর দেয়া
- 12 জবাব, উত্তর
- 13 ছন্দে মেলা
- 14 সংশোধন করা
- 15 ভূমিকা, রোল

## ENGLISH

## BENGALI

### S

1	scene	1	ঘটনাস্থল
2	sensory language	2	ইন্দ্রিয় সংক্রান্ত ভাষা
3	sentence	3	বাক্য, দন্ড দেয়া,
4	sequence	4	ক্রম, ক্রমে সাজানো, বিন্যাস করা,
5	setting	5	প্রতিবেশ
6	show	6	প্রদর্শন, দেখানো,
7	significance	7	গুরুত্ব
8	soliloquy	8	স্বগতোক্তি
9	solution	9	সমাধান
10	sonnet	10	চতুর্দশপদী কবিতা, সনেট
11	source	11	সূত্র, উৎস
12	stanza	12	কবিতার স্তবক, পংতিগুচ্ছ, স্তবক
13	statement	13	বিবৃতি, উক্তি, স্টেটমেন্ট
14	story	14	গল্প, ঘটনা
15	summary	15	সংক্ষিপ্তসার
16	support	16	সমর্থন, পরিপোষণ, সাপোর্ট, সমর্থন দেয়া

### T

1	technology	1	টেকনোলজি বা তথ্য প্রযুক্তি, প্রযুক্তি
2	tell	2	বলা
3	text	3	টেক্সট করা, টেক্সট, পাঠ্য, পাঠ, গ্রন্থ
4	textual evidence	4	টেক্সচুয়াল সাক্ষ্যপ্রমাণ
5	then	5	তখনকার, তখন, তদানীন্তন
6	therefore	6	তাই, সুতরাং
7	theme/central idea	7	মূল ধারণা
8	thesaurus	8	সমার্থকোষ, ভাব-অভিধান, থেসারাস
9	through	9	মাঝ দিয়ে

## ENGLISH

- 10 title
- 11 tone
- 12 topic
- 13 traditional stories
- 14 transition
- 15 true
- 16 turn

## U

- 1 underline
- 2 understanding
- 3 unfortunately
- 4 unless
- 5 up to now
- 6 use
- 7 use evidence

## W

- 1 watch out
- 2 we
- 3 what
- 4 when
- 5 whenever
- 6 where
- 7 whereas
- 8 whereby
- 9 wherein
- 10 which
- 11 who
- 12 who is speaking

## BENGALI

- 10 শিরোনাম, টাইটেল দেয়া, খেতাব, টাইটেল
- 11 লয়, চেপে প্রকাশ করা, চাপানো,
- 12 বিষয়
- 13 সনাতন গল্প
- 14 বদল হওয়া, মধ্যবর্তীসময়, অন্তর্বর্তীকাল
- 15 আসল, সত্য
- 16 বাঁক, হওয়া, পালা, বাঁক খাওয়া, বদলানো, ঘোরানো, ঘুরে যাওয়া, মোড়

- 1 আন্ডারলাইন করা, জোর দেয়া
- 2 বোঝাপড়া, সমবেদনাশীল, সমঝোতা
- 3 দুর্ভাগ্যক্রমে
- 4 যদি না
- 5 এখন
- 6 ব্যবহার করা, ব্যবহার
- 7 সাক্ষ্যপ্রমাণ ব্যবহার করা

- 1 দেখুন বাইরে
- 2 আমরা
- 3 কি
- 4 যখন
- 5 যখনই
- 6 কোথায়
- 7 কিন্তু অন্যদিকে
- 8 যেখানে
- 9 যেখানে
- 10 কোন
- 11 কে
- 12 কে কথা বলছে

## ENGLISH

- 13 why  
14 wide open  
15 with  
16 without  
17 word

## BENGALI

- 13 কেন  
14 প্রশস্ত মুক্ত  
15 সঙ্গে  
16 ব্যতীত  
17 কথা, ভাষায় প্রকাশ করা, শব্দ,